

УДК 069.5:929Григорович:027.7:378.4(477.74-21)

**М. В. Алексеенко,**

заведующая отделом редких книг и рукописей

Научной библиотеки

Одесского национального университета имени И. И. Мечникова,

ул. Преображенская, 24, г. Одесса, 65082, Украина,

тел.: (0482) 34 77 89

e-mail: library@onu.edu.ua

### **ОДЕССКИЕ ЮЖНОСЛАВЯНСКИЕ ЗНАКОМЫЕ В. И. ГРИГОРОВИЧА: ПО МАТЕРИАЛАМ ИМЕННОГО КНИЖНОГО ФОНДА НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ ОДЕССКОГО УНИВЕРСИТЕТА**

В статье рассматривается круг одесских знакомых слависта В. И. Григоровича, впервые посетившего город на берегу Чёрного моря летом 1844 г. Знакомство молодого казанского исследователя как с представителя славянских диаспор, проживавших в Одессе (В. Априлов, Н. Палаузов, П. Симонович и др.), так и с преподавателями Ришельевского лицея (К. Зеленецкий, Н. Мурзаевич и др.) нашло отражение в книжном фонде славистической литературы, переданном В. И. Григоровичем библиотеке Императорского Новороссийского (Одесского) университета.

**Ключевые слова:** В. И. Григорович, Одесса, история славян, болгарская диаспора Одессы, В. Априлов, Н. С. Палаузов, К. П. Зеленецкий, П. А. Симонович, Научная библиотека Одесского национального университета, книжный фонд В. И. Григоровича.

12 мая 2015 г. исполнилось 200 лет со дня рождения Виктора Ивановича Григоровича (1815-1876) – известного слависта, педагога, организатора высшего образования, популяризатора науки, профессора Казанского, Московского и Новороссийского университетов. Одиннадцать лет своей жизни учёный связал с Одессой и её университетом. Символично, что празднование 200-летнего юбилея В. И. Григоровича по времени почти совпало со 150-летием Одесского национального университета имени И. И. Мечникова, открытого на базе Ришельевского лицея 1 (13) мая 1865 г.

Именно книжный дар слависта Виктора Ивановича Григоровича положил начало практике создания в библиотеке Одесского университета именных фондов. В октябре 1864 г. В. И. Григорович объявил попечителю Одесского учебного округа А. А. Арцимовичу о желании передать в дар будущему университету в Одессе своё собрание книг по славянской филологии. Попечитель Одесского учебного округа обратился в Министерство народного просвещения за разрешением о создании отдельного книжного фонда в библиотеке первого университета на юге Российской империи [10, с. 126]. 3 ноября 1864 г. Александром П

был издан указ, в котором говорилось: «... из книг, принесенных в дар Новороссийскому университету Григоровичем, составить на вечные времена в библиотеке помянутого университета особый отдел под названием «Отдел славянской филологии профессора В. И. Григоровича» [17, № 41409]. В. И. Григорович начал передавать книги своей библиотеки предшественнику Новороссийского университета – Ришельевскому лицезу, основной массив книг поступил в хранилище библиотеки до официального открытия университета.

1 (13) мая 1865 г. В. И. Григоровичем было подарено библиотеке Новороссийского университета ещё 55 рукописей и 6 книг [1, л. 3-8]. На протяжении 60-70-х гг. XIX в. учёный неоднократно пополнял созданный «Отдел славянской филологии профессора В. И. Григоровича» [20, с. 67 (п. 17), с. 106 (п. 24)]. Дар учёного-слависта был отмечен в «Фундаментальном каталоге библиотеки Ришельевского лицеза», «Каталоге рукописей Новороссийского университета» и инвентарных книгах Новороссийского университета.

Большая часть славистической библиотеки была собрана учёным во время его научного путешествия по славянским землям в 1844-1847 гг., которое молодой славист совершил с целью ознакомления с языками, историей и культурой народов Юго-Восточной и Центральной Европы. В настоящее время «Отдел по славянской филологии профессора В. И. Григоровича» в фонде Научной библиотеки Одесского университета насчитывает 803 наименования в 1081 единице на русском, украинском, сербском, болгарском, немецком, польском, чешском, словацком, словенском, хорватском, греческом, румынском, французском, латинском и других европейских языках [8].

Известное и значимое для юга Украины собрание славистической литературы, подаренное В. И. Григоровичем библиотеке университета в Одессе, может выступать объектом исследования для представителей различных направлений гуманитарного знания. Именной книжный фонд славистической литературы возможно использовать и для изучения круга одесских знакомых В. И. Григоровича.

В. И. Григорович начал свой путь в славянские земли из Одессы, в которую впервые приехал 15 [6, с. 37] или 16 июля, где оставался до 20 августа 1844 г. [15, с. 223]. Это сравнительно короткое время молодой славист посвятил знакомству с городом и его жителями. Отметим, что в своём дневнике В. И. Григорович критически отзывался об Одессе и одесситах. Молодой казанский исследователь так описал первые впечатления о южном городе на берегу Чёрного моря: «Одесса – город безчеловечный. Ни малейшего участия. С равнодушием ходил по пресловутому бульвару, где пыль и измятыя лица. По улицам, где жидов пропасть и жидовских физиономий. Никакого удовлетворения!» [15, с. 223-224]. Наряду с этими сведениями на страницах дневника В. И. Григоровича предстаёт и целая плеяда жителей Одессы, с которыми молодой учёный-славист познакомился за то непродолжительное время лета 1844 г., что ему удалось провести в причерноморском городе.

В донесениях на имя своего покровителя М. Н. Мусина-Пушкина В. И. Григорович писал: «Во время пребывания своего здесь ... обращал [внимание] на ознакомление с городом, с его занимательной для путешественника стороны. Ученых пособий для путешествия по славянским землям в этом городе нет. Мне по крайней мере не представились оне. ... Изучение живых языков народов, ближайших к нему, как то греков, ромунов, болгар казалось только потому здесь удобным, что многие жители принадлежат к ним. Я не мог воспользоваться этим до такой степени, как предполагал. И краткость времени, и характер города, где торговые интересы поглощают все прочие, были тому препятствием» [15, с. 224].

Как писал М. Г. Попруженко, «Одесса по своему положению географическому и по своим постоянным связям с ближним востоком должна была вообще считаться таким городом, в котором особенно живо могло проявиться и участие к болгарам, и организовывается так ли иначе помощь им. Так на Одессу и смотрели в России все, кто интересовался положением болгар» [19, с. 9].

Действительно, В. И. Григоровичу удалось познакомиться со значительным количеством проживающих в Одессе болгар, общение с которыми оказалось для молодого слависта полезным: «За это весьма обязан усердному торговцу Д. М. Торжкову и молодым воспитанникам духовной семинарии и лица, болгарам, которые частыми рассказами, более же сообщением болгарских книг много содействовали к тому» [15, с. 224.]. Именно в Одессе казанский славист при посредничестве местных болгар начал собирать болгарские книги.

В Одессе 40-х гг. XIX века проживали многочисленные представители болгарской диаспоры, духовными лидерами которой выступали меценаты и патриоты Болгарии, деятели болгарского Возрождения Василий Евстафьевич Априлов (1789-1847) и Николай Степанович Палаузов (1776-1853). Во многом благодаря их усилиям в 1835 г. в Габрово было открыто первое в болгарских землях светское училище, обучение в котором велось на болгарском языке по ланкастерской методике [7, с. 22]. Всячески способствуя обучению болгарской молодёжи, В. Априлов и Н. Палаузов занимались и организацией дальнейшего обучения молодых болгар в Российской империи, в частности, в Одессе [16, с. 38].

Однако в своём дневнике и донесениях на имя попечителя Казанского учебного округа М. Н. Мусина-Пушкина В. И. Григорович очень скептически отзывался о лидерах болгарской общины Одессы; он писал, что «в здешних купцах болгарских, известных по газетам ревнителей просвещения, я немного нашел теплого, ободряющего участия» [6, с. 42].

Молодые болгары, обучавшиеся в одесских учебных заведениях, произвели на казанского путешественника более положительное впечатление, чем их наставники. Болгарские юноши жаловались В. И. Григоровичу на эгоизм, скупость, невнимательность последних [4, с. 342]. Возможно, эта характеристика и предопределила отношение В. И. Григоровича к Василию Априлову.

В. И. Григорович несколько раз посетил В. Е. Априлова в его доме в Одессе, чтобы узнать «каков меценат болгарский» [4, с. 341]. В дневнике от 21 июля 1844 г. молодой казанский славист писал: «Был у г. Априлова. Его физиогномия не рекомендует болгар. Любоострастие и эгоизм – ее черты. Чтобы хоть одна черта благородного, пылкаго радушия. Совет и обещания. Крайняя мелочность» [4, с. 341]. В. И. Григорович побывал у Априлова ещё несколько раз, но своё мнение об этом деятеле болгарского Возрождения не изменил, хотя у него и «перебирал рукописи, вероятно, XV ст.» [15, с. 228]. В. Априлов показался казанскому слависту эгоистом и «аристократом от денег» [15, с. 227]. «Странная скромность, – пишет о нём Григорович, – когда не хочешь чего дать, называть это ненужным. Песни и заметки о болгарской истории не нужны» [15, с. 227]. Тем не менее, от В. Априлова В. И. Григорович получил рекомендательное письмо к известному зографскому деятелю, о. Виктору, в схиме Викентию [15, с. 227].

Отметим, что в своей отрицательной характеристике В. Априлова В. И. Григорович оказался не одинок. Преподаватель Института восточных языков при Ришельевском лицее Василий Васильевич Григорьев (1816-1881) в своём письме одному из представителей болгарской молодёжи Одессы, впоследствии видному деятелю болгарского Возрождения и дипломату, Найдену Герову (1823-1900) писал: «... не давайте воли самолюбию, и интересы общие ставьте впереди собственных; иначе – все что вы ни будете делать, не пойдет в прок. Впрочем, что много толковать об этом: Вы могли видеть на Априлове до каких гадостей может довести человека самолюбие и себялюбие» [9, с. 476].

Несмотря на такую нелицеприятную характеристику Василия Априлова со стороны разных людей, нельзя не отметить стремление болгарского просветителя познакомить российское общество с болгарской культурой, привлечь болгар, проживающих как в Российской империи, так и на Балканском полуострове, к изучению собственного языка и истории.

Укажем, что Василий Априлов отстаивал в одесской прессе первенство болгарского языка среди других славянских, чему посвящена его полемика с сербским писателем Дмитрием Тиролом (1793-1857) на страницах «Одесского вестника». Дискуссия по этому поводу развернулась в 1841 г. Посетивший Одессу Д. Тирол 5 апреля 1841 г. напечатал свою статью «Несколько слов о том пишут ли сербы буквами своего изобретения» [11, № 27/28]. Ответ В. Априлова не заставил себя ждать, уже 10 и 14 мая была опубликована его статья под заглавием «Болгарские книжники» или какому славянскому племени собственно принадлежит кирилловская азбука?» [11, № 38, 39].

На основе этой статьи в Одессе была издана брошюра под таким же названием на русском и болгарском языках. В. Априлов доказывал, что «...славянская или сербская азбука есть болгарская; что изобретатели оной, Кирилл и Мефодий, были природные болгаре; что Св. Писание переведено первоначально для болгар; что язык этого перевода есть чисто старо-болгарское на-

речие, и что болгаре окрещены прежде сербов и всех прочих славян, остается неоспоримым, что мы – болгаре ... были первыми наставниками сербов и потом русских, в деле грамотности, просветили их светилом истинной веры, и передали им Св. Писание на своем языке, на котором мы и по-ныне славим всевышнего» [3, с. 21].

В. Априлов, отстаивая точку зрения о первенстве болгарского языка, отправил 1014 экземпляров этой брошюры в г. Галац болгарским патриотам братьям Проссе и Георгию Дмитриевым. Когда последний был арестован, генерал-губернатору Новороссийского края М. С. Воронцову пришлось объяснять наличие письма В. Априлова у Г. Дмитриева [19, с. 13].

Но самое известное сочинение В. Априлова – это «Денница ново-болгарского образования», которое вышло в Одессе 1841 г. В книжном фонде В. И. Григоровича сохраняется экземпляр этой работы, который, очевидно, мог быть приобретён (или получен в дар?) В. И. Григоровичем уже в его первый приезд в причерноморский город в 1844 г. (ил. 1). Одна из основных целей «Денницы» Априлова – создание привлекательного образа Болгарии для русского общества.

Экземпляр «Денницы ново-болгарского образования» из собрания В. И. Григоровича сплетён вместе с рецензией на неё профессора Ришельевского лицея Михаила Александровича Соловьёва (1816-1856), напечатанной в «Москвитянике» в мае 1842 г. Отдавая должное стараниям В. Априлова, рецензент указал на недостатки в деле просвещения болгарского народа. М. А. Соловьёв писал, что Априлов несколько преувеличивает значение своей деятельности, а болгары-одесситы, покровительствующие обучению молодёжи у себя на родине, никак не могут объединить свои усилия [20, с. 10-11].

В том же 1842 г. в «Одесском вестнике» от 17 января в разделе «Библиография» была напечатана ещё одна рецензия на «Денницу ново-болгарского образования». Данная более чем положительная рецензия принадлежала перу преподавателя Ришельевского лицея Константина Петровича Зеленецкого (1812-1857). Он писал, что в «Деннице ново-болгарского образования» «со всеми подробностями излагает он [В. Априлов] успехи нынешней болгарской письменности, заведение народных школ ... и обогащает эти сведения примечаниями разного рода. Из всех последних многия очень любопытны, в особенности те, которые содержат в себе географические и статистические подробности о разных местах в Болгарии. Все это делает очень любопытную книгу, которая притом получает новое достоинство от скромности автора, поставившего своим девизом: *quid potui feci, faciant meliora potentes*. Заклучим это известие искренним желанием, чтобы полезные труды гг. Априлова, Палаузова и Тошковица, стремящиеся к распространению и утверждению народного образования в среде их соотечественников, увенчались полным успехом. Справедливость однакож требует заметить, что первый из них хлопочет более всех. Во всяком случае, начало сделано: да сохраняют потомки с признанием скромныя имена начинателей» [12, № 5]

Не известно, был ли знаком В. И. Григорович с рецензией К. П. Зеленецкого на «Денницу ново-болгарского образования» В. Априлова, но с автором её он познакомился, о чём и упоминает в своём дневнике [15, с. 224]. Свидетельством этого знакомства выступает и наличие экземпляра труда К. П. Зеленецкого «Система и содержание философского языкоучения с приложением к языку русскому» (СПб., 1841) с дарственной надписью автора: «Григоровичу отъ Сочинителя. Одесса. Августа 17. 1844» (ил. 2).

Остальные труды В. Априлова, сохраняющиеся в фонде В. И. Григоровича, были приобретены последним уже после возвращения из научного путешествия по славянским землям. Об этом свидетельствуют даты изданий и надписи на экземплярах книг. «Болгарские грамоты, собранные, переведенные на русский язык и объясненные Василием Априловым» (Одесса, 1845) сопровождаются дарственной надписью: «Ревностному Патриоту Господину Ангелею Хаджиоглу въ Знак почтенія. 22 Августа 1845 Одесса. от издателя» (ил. 3).

Ангел Николаевич Хаджиоглу из Русе (1788-1856) – болгарский меценат, купец, живший в Москве. Его покровительству обязаны выходом в свет известные труды представителей болгарского Возрождения, например, «Български буквар» Георги Бусилина (Москва, 1844). В. И. Григорович встречался с Г. Бусилиным в Москве ещё до своей поездки по славянским землям [5, с. 150]. Экземпляр «Букваря» Г. Бусилина также присутствует в фонде профессора В. И. Григоровича и сопровождается дарственной надписью автора: «Другу и товарищу Никол. Михайловскому» (ил. 4). Никола Михайловский (1818-1892) – уроженец г. Елена, брат известного деятеля национально-церковного движения Болгарии Илариона Макариопольского (1812-1875), окончил Московский университет в 1848 г. В отчётах Московского университета фигурировал как Шишко-Михайловский – «своекоштный студент», находящийся на благотворительном содержании московского болгарина Ивана Николаевича Деккоглу (1781-1861) [5, с. 150-151]. Иван Денкоглу помогал и В. И. Григоровичу в организации его путешествия по славянским землям [5, с. 151].

В книжном фонде В. И. Григоровича сохранилось ещё несколько болгарских изданий, составителем которых является Иван Богоров (1818-1892). Это «Български народни песни и пословици» (Пешт, 1842) и «Първичка българска граматика» (Бухарест, 1844) (ил. 5). И. Богоров учился в Ришельевском лицее в 1840-1842 гг., в Одессе им была проведена подготовка сборника, посвящённого болгарским народным песням, и составлена болгарская грамматика [16, с. 37]. В дневнике В. И. Григоровича есть упоминание о «любопытных болгарских книгах и трёх песнях», переданных ему молодыми болгарками Одессы [15, с. 227].

В фонде Научной библиотеки Одесского университета хранится и экземпляр стихотворения уже упоминавшегося Найдена Герова «Стоянь и Рада» (Одесса, 1845), подписанный рукой В. И. Григоровича, но не вошедший в именной книжный фонд (ил. 6). Хотя самого Н. Герова В. И. Григорович охарактеризовал

как доброго мальчика «без дальнейших особенностей», который «дал собрание пословиц» [15, с. 226], дата издания указывает на более позднее приобретение славистом этого экземпляра издания стихотворения, что свидетельствует о неослабевающем со временем интересе Виктора Ивановича Григоровича к творчеству одесских болгар.

Среди значимых для болгарской Одессы имён отметим знакомство В. И. Григоровича с представителями семьи Палаузовых. Отец и сын Палаузовы советовали Григоровичу посетить различные места во время его научного путешествия: «Молодой Палаузов непременно тащил в Филиппополь, там есть болгаре, бывшие в Германии, старик Палаузов на Афонскую гору» [15, с. 226].

Спиридон Николаевич Палаузов (1818-1872), о котором В. И. Григорович писал, что он представляет собой «смесь образования, захваченного где-то, с каким-то коммерческим духом» [15, с. 227], впоследствии стал известным историком и работал в различных министерствах Российской империи. В фонде В. И. Григоровича хранится его исследование «Ростислав Михайлович, русский удельный князь на Дунае в XIII веке» (Санкт-Петербург, 1851) и магистерская диссертация «Век болгарского царя Симеона» (Санкт-Петербург, 1852). Здесь же находится и работа ещё одного представителя рода Палаузовых – Николая Христофоровича (1819-1899) – «Жизнеописание на Юрия Ивановича Венелина» (Одесса, 1851), знакового для всех болгар исследователя истории и культуры.

Среди одесских знакомых Григоровича можно отметить и представителей сербской нации. Один из них Платон Алексеевич Симонович (1795-1866), профессор Ришельевского лицея, специалист по политической экономии. Впечатления В. И. Григоровича о П. Симоновиче были негативными. В дневнике казанского слависта находим запись о встрече с сербом: «У Симоновича. Его разговор об Одессе, России, учености свидетельствует о глубоком невежестве, соединенном с беспечностью и отчуждением в деле просвещения. Это порицание всего, что русское, это глупое презрение к трудам русских и хвастовство о знании современного хода политической экономии и глупы и жалки. Первый серб – и поселил неуважение к себе» [15, с. 225].

В фонде В. И. Григоровича хранится экземпляр издания «Пёванніа черногорска и херцеговачка сабрана Чубромъ Чойковићемъ» (Лейпциг, 1837), среди подписчиков которого значится «Платон Симонович Проф. при Одес. Лиц.». Не исключено, что данный экземпляр был получен В. И. Григоровичем от самого подписчика ещё летом 1844 г. в Одессе. Что касается составителя сборника «Пёванніа черногорска и херцеговачка» Чубро Чойковича, то это никто иной как Сима (Симеон) Милутинович (1791-1847) – сербский историк и поэт, активный деятель национально-освободительного движения Сербии, живший после поражения сербского восстания в Кишинёве. Первый стихотворный сборник Симы Милутиновича «Неколика песнице старе» был напечатан в 1826 г. на средства богатого одесского купца Йована Ризнича (1792-1861) [14, с. 20].

Заинтересованность в исследовании южных славян казанский профессор увидел у другого представителя преподавательского состава Ришельевского лицея. Профессор Николай Никифорович Мурзакевич (1806-1883), с которым В. И. Григорович познакомился в Одессе [15, с. 224], в 1842 г. опубликовал в «Журнале Министерства народного просвещения» работу «О славяно-сербском сборнике, напечатанном в Венеции Божидаром в 1538 г.», оттиск которой сохраняется в книжном фонде В. И. Григоровича.

Ещё одно интересное знакомство В. И. Григоровича – это встреча с библиотекарем Новороссийского и Бессарабского генерал-губернатора М. С. Воронцова Петерсоном, о котором славист отозвался положительно (!). В. И. Григорович отложил свой отъезд из Одессы в Константинополь, чтобы посетить библиотеку семьи Воронцовых. Учёный записал в своём дневнике: «... Не могу довольно нахвалиться благосклонной готовностью г-на Петерсона ознакомить меня с примечательнейшей в России библиотекою первого русского вельможи. В числе двенадцати тысяч книг и в богатейшем собрании карт нашел и я полезные для себя материалы...» [15, с. 230; 6, с. 43]. В именном книжном фонде Вороноцых Научной библиотеки Одесского университета сохраняется экземпляр издания В. И. Григоровича «Опыт изложения литературы словен в ея главнейших эпохах» (Казань, 1843) с пометками автора. Очевидно, молодой славист передал свою книгу для майоратной библиотеки семьи Воронцовых в знак благодарности за возможность посетить такую известную в Российской империи частную библиотеку.

Вскоре В. И. Григорович покинул Одессу. В «Одесском вестнике» за 23 августа 1844 г. сообщалось, что «в воскресенье, 20-го августа, в 5 часов вечера казенный пароход Крым, под командованием капитана 2-го ранга Усова, отправился отсюда в Константинополь, с 39-ью пассажирами, с товарами и письмами» [13, № 68]. Среди этих 39-ти пассажиров был и молодой казанский славист В. И. Григорович, отметивший в своём дневнике: «Августа 20-го числа оставил я отечество. Быстро помчался пароход Крым, на котором я занял место, прорезал вширь Черное море, пронесся мимо ненаглядных берегов Босфора и ровно в сорок часов после отправления стал на якорь у Константинопольской пристани Топхана» [15, с. 230].

Через много лет, в 1864 г., В. И. Григорович вернулся в Одессу и возглавил историко-филологический факультет и кафедру истории и литературы славянских наречий в Новороссийском университете. Причины возвращения В. И. Григоровича в город на берегу Чёрного моря были связаны с его убеждением о том, что именно Одесса – не только крупнейший центр югославянской эмиграции и связей южных славян с Россией, но и то место, в котором можно вести изучение важных в историческом отношении местностей южной России, близкой к славянам Балканского полуострова [18, р. II]. Город, в котором наряду с русскими, украинцами, греками, французами, поляками, итальянцами и т. д. проживали и представители югославянских народов, в котором шли споры

о первенстве славянских языков, в котором жила и училась болгарская и сербская молодёжь... Потенциал Одессы мог быть использован в деле изучения славянских народов и их соседей, как надеялся казанский славист, в полной мере. Удалось ли это В. И. Григоровичу – тема отдельного исследования.

### Список использованной литературы

1. Каталог рукописей Императорского Новороссийского университета [Рукопись]. – Л. 3-8.
2. Фундаментальный каталог библиотеки Ришельевского лицея с 1 января 1861 года [Рукопись]. – Л. 165-199.
3. *Априлов В. Е.* Болгарские книжники, или какому славянскому племени собственно принадлежит кирилловская азбука? / В. Е. Априлов. – Одесса : Гор. тип., 1841. – 22 с.
4. *Арнаутов М.* Васил Евстатиев Априлов : живот, дейность, съвременници (1789-1847) / М. Арнаутов. – София : Наука и искусство, 1971. – 521 с.
5. *Билунов Б. Н.* Первые болгарские воспитанники Московского университета / Б. Н. Билунов, О. К. Вяземская // История и культура Болгарии : к 1300-летию образования Болгарского государства / под ред. А. А. Улуяна. – М. : Наука, 1981. – С. 148-156.
6. *Григорович В. И.* Донесения В. И. Григоровича об его путешествии по славянским землям / В. И. Григорович. – Казань : Типо-литография имп. ун-та, 1915. – VIII, 256 с.
7. Деятели болгарского национально-освободительного движения XVIII-XIX вв. : библиографический словарь : А-К. / сост. А. А. Улуян. – М. : Ин-т славяноведения и балканистики РАН, 1996. – 215 с., ил.
8. *Дьомин О. Б.* Шукач слов'янських скарбів В. І. Григорович : монографія / О. Б. Дьомін, М. В. Алексєнко. – Одеса : ОНУ, 2015. – 482 с., [12] арк. іл. – (Розвиток науки в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова ; вип. : «Славістика»).
9. Из архивата на Найден Геров : кореспонденция съ частни лица А-Л (Аверки-Лобановъ) / подъ редакцията на Т. Панчевъ. – София : Българската академия на наукитъ, 1911. – 1047, [1] с. – (Изъ архивата на Найденъ Геровъ : писма, доклади и материяли за Възраждението на българския народъ ; кн. 1).
10. *Маркевич А. И.* Двадцатипятилетие императорского Новороссийского университета : ист. записка. Академические списки / А. И. Маркевич. – Одесса : Экономическая тип. (б. Одесского вестника), 1890. – XV, [1], 734, [2], XC с.
11. Одесский вестник. – 1841.
12. Одесский вестник. – 1842.
13. Одесский вестник. – 1844.
14. *Пашаева Н. М.* Проблемное изучение славянского национального Возрождения. Книга как исторический источник / Н. М. Пашаева. – М. : изд-во Московского ун-та, 1989. – Ч. 2 : Страны Юго-Восточной Европы. – 80 с.
15. *Петровский Н.* Путешествия В. И. Григоровича по славянским землям / Н. Петровский // Журнал Министерства народного просвещения. Новая серия. – 1915. – Ч. 59, окт. – С. 203-261.
16. *Поглубко К. А.* Из истории болгарско-российских культурных связей 40-70-х годов XIX в. / К. А. Поглубко. – Кишинев : изд-во «Штиинца», 1976. – 178 с.
17. Полное собрание законов Российской империи. Собрание второе. – СПб. : в тип. II отд-ния е. и. в. канцелярии, 1867. – Т. 39 (1864), отд. 2. – № 41409.
18. *Попруженко М. Г.* В. И. Григорович в Одессе / М. Г. Попруженко // Собрание сочинений Виктора Ивановича Григоровича (1864-1876) / под ред. М. Г. Попруженко. – Одесса : изд. Ист.-филол. о-ва при Имп. Новорос. ун-те, 1916. – С. I-XXXIII.
19. *Попруженко М. Г.* Участие Одессы в возрождении народа болгарского / М. Г. Попруженко. – Одесса : «Славянская» тип. Е. Хрисогелос, 1912. – 20 с.
20. Протоколы заседаний императорского Новороссийского университета. 1873. – Одесса, [б. г.]. – С. 67 (п. 17), 106 (п. 24).
21. *Соловьев М. А.* [Рец.] : Денница ново-болгарского образования. Сочинения Василия Априлова. Одесса. 1841 in 8. VI. – 146 и XXII / М. А. Соловьев. – С. 1-32. – Отд. отт. : Москвитянин. – 1842. – № 5.

Поступила 05.09.2015 г.

**М. В. Алексєєнко,**

завідуюча відділу рідкісних книг та рукописів Наукової бібліотеки  
Одеського національного університету імені І. І. Мечникова,  
вул. Преображенська, 24, м. Одеса, 65082, Україна,  
тел.: (0482) 34 77 89  
e-mail: library@onu.edu.ua

### **ОДЕСЬКІ ПІВДЕННОСЛОВ'ЯНСЬКІ ЗНАЙОМІ В. І. ГРИГОРОВИЧА: ЗА МАТЕРІАЛАМИ ІМЕННОГО КНИЖКОВОГО ФОНДУ НАУКОВОЇ БІБЛІОТЕКИ ОДЕСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ**

#### **Анотація**

У статті розглядається коло одеських південнослов'янських знайомих славіста В. І. Григоровича, що вперше завітав до міста на березі Чорного моря влітку 1844 р. Знайомство молодого казанського дослідника як з представниками слов'янських діаспор, що мешкали в Одесі (В. Априлов, Н. Палаузов, П. Симонович та ін.), так і з викладачами Рішельєвського ліцею (К. Зеленецький, М. Мурзакевич та ін.) знайшло відображення у книжковому фонді славістичної літератури, що був переданий В. І. Григоровичем бібліотеці Імператорського Новоросійського (Одеського) університету.

**Ключові слова:** В. І. Григорович, Одеса, історія слов'ян, болгарська діаспора Одеси, В. Априлов, Н. Палаузов, П. Симонович, Наукова бібліотека Одеського національного університету імені І. І. Мечникова, книжковий фонд В. І. Григоровича.

**M. V. Alekseyenko,**

Chief of the Department of Rare Books and Manuscripts Scientific Library of the  
Odessa I. I. Mechnikov National University  
24, Preobrazhenskaya St., Odessa, 65082, Ukraine,  
Tel.: (0482) 34 77 89  
e-mail: library@onu.edu.ua

### **GRIGOROVICH'S SOUTH SLAVIC FAMILIARS FROM ODESSA: BY THE MATERIALS OF THE SCIENTIFIC LIBRARY OF THE ODESSA UNIVERSITY NOMINAL BOOK FUND**

#### **Summary**

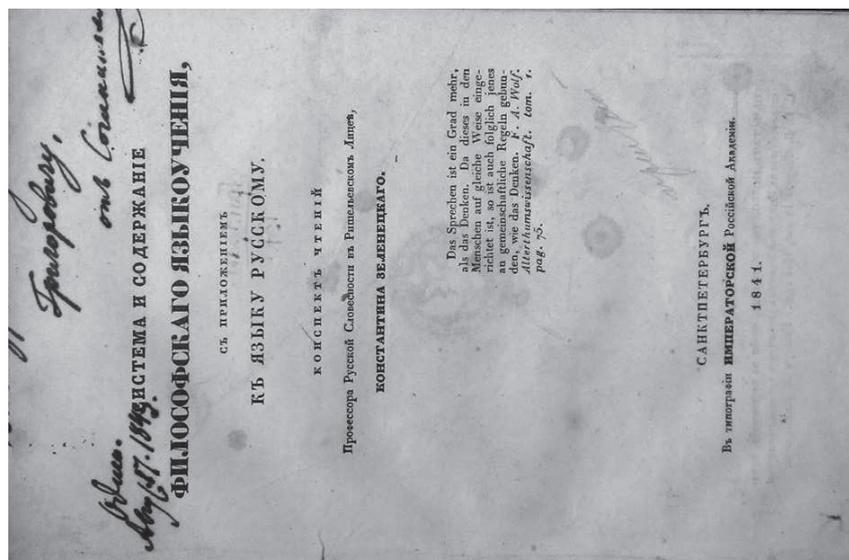
The article describes South Slavic circle of familiars from Odessa of the slavist Grigorovich (1815-1876), which visited City on the Black Sea for the first time in summer 1844. Young Kazan researcher's acquaintance with residing in Odessa representatives of the Slavic diaspora (V. Aprilov, N. Palauzov, P. Simonovich and etc.) and Richelieu Lyceum lecturers (K. Zelenetskiy, N. Murzaevich and etc.) are reflected in the Slavic literature book fund, which Grigorovich donated to the library of Novorossiyski (Odessa) Imperial University. A great attention pays to study of relationship between V. I. Grigorovich and representatives of the Odessa Bulgarian youth, their mentor, one of the leaders of the Bulgarian community in Odessa V. E. Aprilov.

**Keywords:** V. I. Grigorovich, Odessa, history of the Slavs, Bulgarian diaspora in Odessa, V. E. Aprilov, N. S. Palauzov, K. P. Zelenetskiy, P. A. Simonovich, the Scientific library of the Odessa National University, the book collection of V. I. Grigorovich.

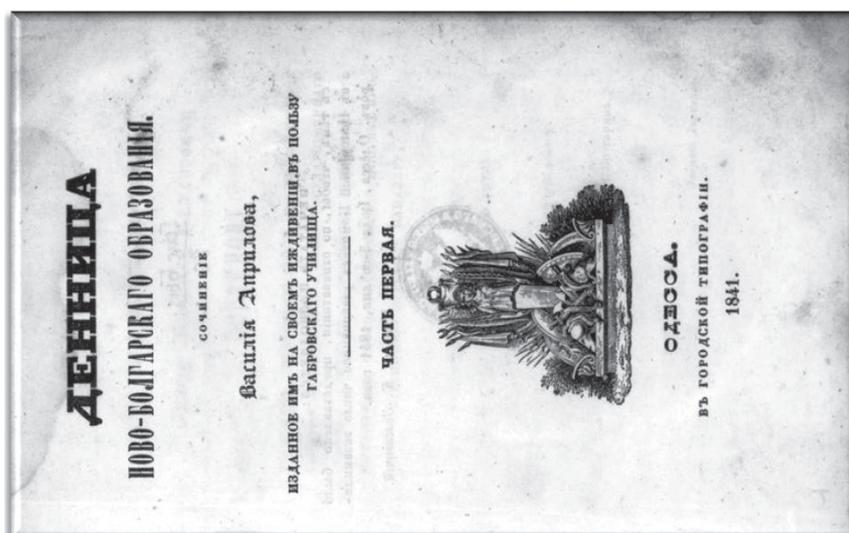
## References

- [1] *Katalog rukopisey Imperatorskago Novorossiyskago universiteta. Rukopis* [Manuscripts catalog of the Imperial Novorossiysk University. Manuscript]. Fol. 3-8.
- [2] *Fundamentalnyy katalog biblioteki Rishchevskago litseya s 1 yanvarya 1861 goda. Rukopis* [Fundamental catalogue of Richelieu Liceum Library from January the 1st 1861. Manuscript]. 202 p.
- [3] Aprilov V. E. *Bolgarskiye knizhniki, ili kakomu slavyanskomu plemeni sobstvenno prinadlezhit kirillovskaya azbuka?* [The Bulgarian scribes, or else which slavic tribe the cyril alphabet is actually belonging to?]. Odessa, 1841, 22 p.
- [4] Arnaudov M. *Vasil Evstatiyev Aprilov : zhivot, deynost, svremennitsi (1789-1847)* [Vasil Evstatiev Aprilov: life contemporaries (1789-1847)]. Sofia, 1971, 521 p.
- [5] Bilunov B. N., Vyazemskaya O. K. *Pervyye bolgarskiye vospitanniki Moskovskogo universiteta* [The first Bulgarian pupils of the Moscow University]. Ulunyan A. A., ed. *Istoriya i kultura Bolgarii: k 1300-letiyu obrazovaniya Bolgarskogo gosudarstva* [The history and culture of Bulgaria : to the 1300-th anniversary of the formation the Bulgarian state]. Moscow, 1981, pp. 148-156.
- [6] Grigorovich V. I. *Doneseniya V. I. Grigorovicha ob ego puteshestvii po slavyanskim zemlyam* [Grigorovich's reports about his travels through the Slavic lands]. Kazan, 1915, VIII, 256 p.
- [7] Ulunyan A. A. *Deyateli bolgarskogo natsionalno-osvoboditel'nogo dvizheniya 18-19 vv. : biobibliograficheskiy slovar : A-K* [Activists of the Bulgarian national liberation movement of 18-19 centuries: bibliographical dictionary : A-K]. Moscow, 1996, 215 p.
- [8] Domin O. B., Alyeksyeyenko M. V. *Shukach slavyanskykh skarbiv V. I. Hryhorovych: monografiya* [The seeker of the Slavic treasures V. I. Grigorovich: monograph]. Odessa, 2015, 482 p., [12] fol.
- [9] Panchev T., ed. *Iz arhivata na Nayden Gerov : korespondentsiya s chastni litsa A-L (Averki-Lobanov)* [From the archives of Nayden Gerov : correspondence of individuals A-L (Averki-Lobanov)]. Sofia, 1911, 1047, [1] p.
- [10] Markevich A. I. *Dvadsatipyatiletiey imperatorskago Novorossiyskago universiteta. Istoricheskaya zapiska i akademicheskkiye spiski* [Twenty-five years of the Imperial Novorossiysk University. Historical sketch and academic lists]. Odessa, 1890. XV, [1], 734, [2], XC p.
- [11] *Odesskiy vestnik* [Journal d'Odessa]. 1841.
- [12] *Odesskiy vestnik* [Journal d'Odessa]. 1842.
- [13] *Odesskiy vestnik* [Journal d'Odessa]. 1844.
- [14] Pashaeva N. M. *Problemnoye izucheniye slavyanskogo natsionalnogo Vozrozhdeniya. Kniga kak istoricheskiy istochnik* [Problematic study of Slavonic National Revival. Book as a historical source]. Moscow, 1989, pt. 2, 80 p.
- [15] Petrovskiy N. *Puteshestviya V. I. Grigorovicha po slavyanskim zemlyam* [V. I. Grigorovich's travels through the Slavic Lands]. *Zhurnal Ministerstva narodnogo prosveshcheniya. Novaya seriya* [Journal of the Ministry of Public Instruction. New episode], 1915, pt. 59, Oktober, pp. 203-261.
- [16] Poglubko K. A. *Iz istorii bolgarsko-rossiyskikh kulturnykh svyazey 40-70-h godov 19 v.* [From the Bulgarian-Russian cultural relations history 40-70-ies of 19 century]. Kishinev, 1976, 178 p.
- [17] *Polnoye sobraniye zakonov Rossiyskoy imperii. Sobraniye vtoroe* [Complete Collection of Laws of the Russian Empire. The second collection]. Saint Petersburg, 1867, vol. 39 (1864), pt. 2, no. 41409.
- [18] Popruzhenko M. G. *V. I. Grigorovich v Odesse* [V. I. Grigorovich in Odessa]. Popruzhenko M. G., ed. *Sobraniye sochineniy Viktora Ivanovicha Grigorovicha (1864-1876)* [Collected works of Viktor Ivanovich Grigorovich (1864-1876)]. Odessa, 1916, p. I-XXXIII.
- [19] Popruzhenko M. G. *Uchastiye Odessy v vozrozhdenii naroda bolgarskogo* [Odessa's participation in the revival of the Bulgarian nation]. Odessa, 1912, 20 p.
- [20] *Protokoly zasedaniy imperatorskago Novorossiyskago universiteta. 1873* [Imperial Novorossiysk University meeting minutes. 1873]. Odessa, 1873, p. 67 (p. 17), 106 (p. 24).
- [21] Solovev M. A. *Rets. Dennitsa novo-bolgarskogo obrazovaniya. Sochineniya Vasiliya Aprilova*. [Critique. Description new-Bulgarian education. Vasil Aprilov's works]. *Odessa, 1841 in 8. VI. 146 i XXII*, pp. 1-32. Reprint from the journal *Moskvityanin*, 1842, no. 5.

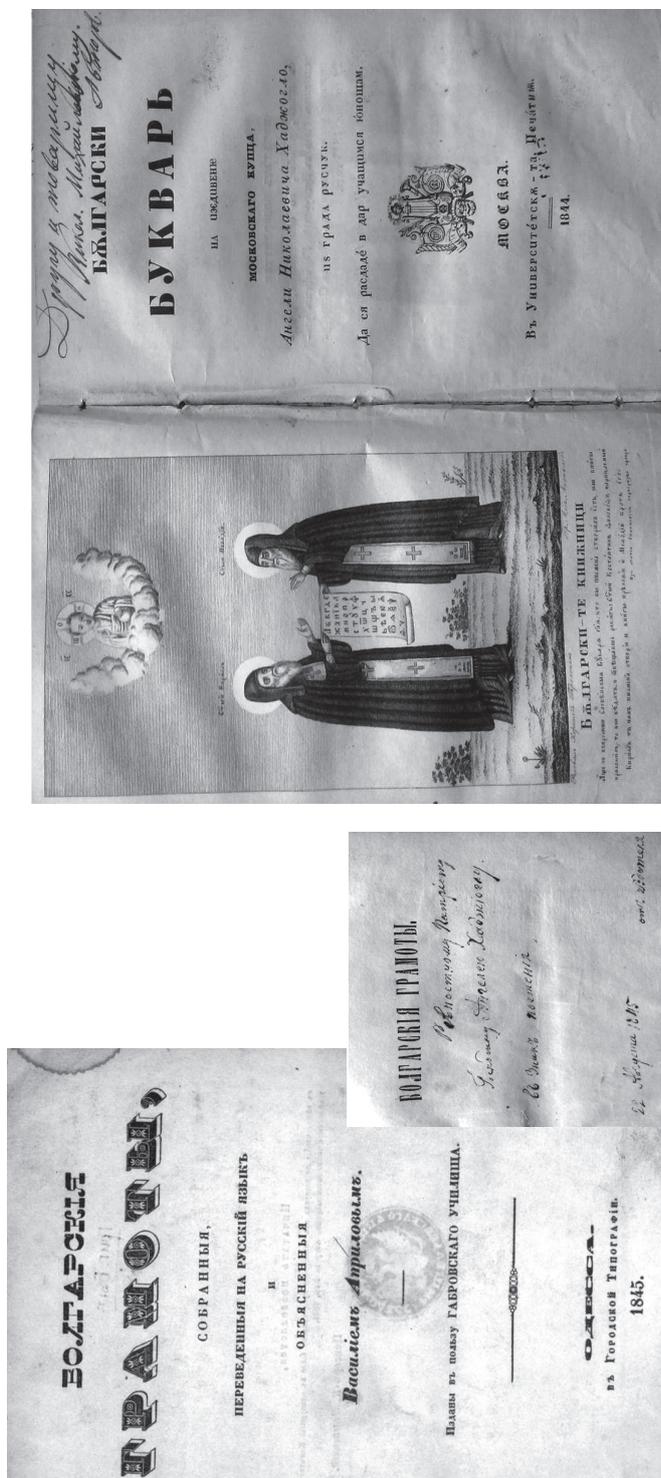
## Иллюстрации



Ил. 2. Зеленецкій К. П. «Система и содержание философского языкоучения к языку русскому» (СПб., 1841) с дарственной надписью автора: «Григоровичу отъ Социала. Одесса. Августа 17. 1844»

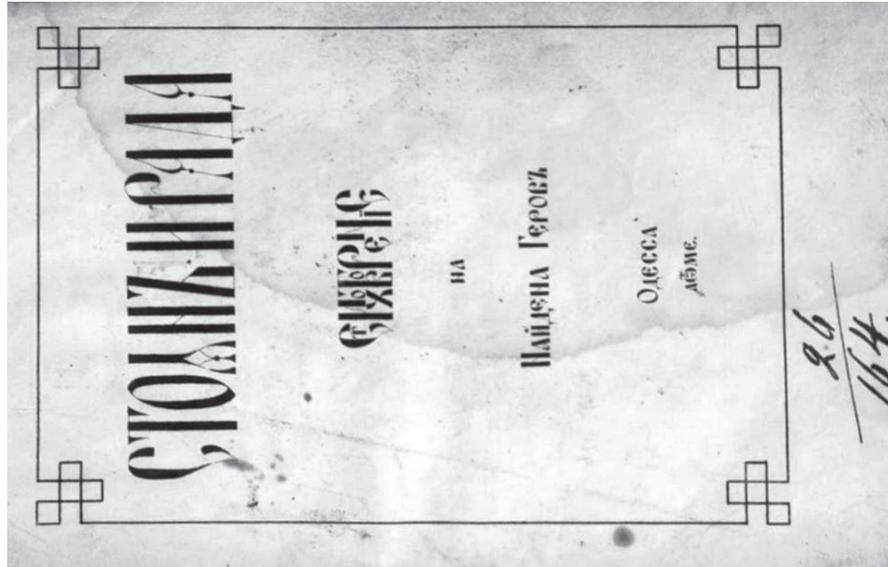


Ил. 1. Априлов В. Е. «Денница ново-болгарского образования» (Одесса, 1841)

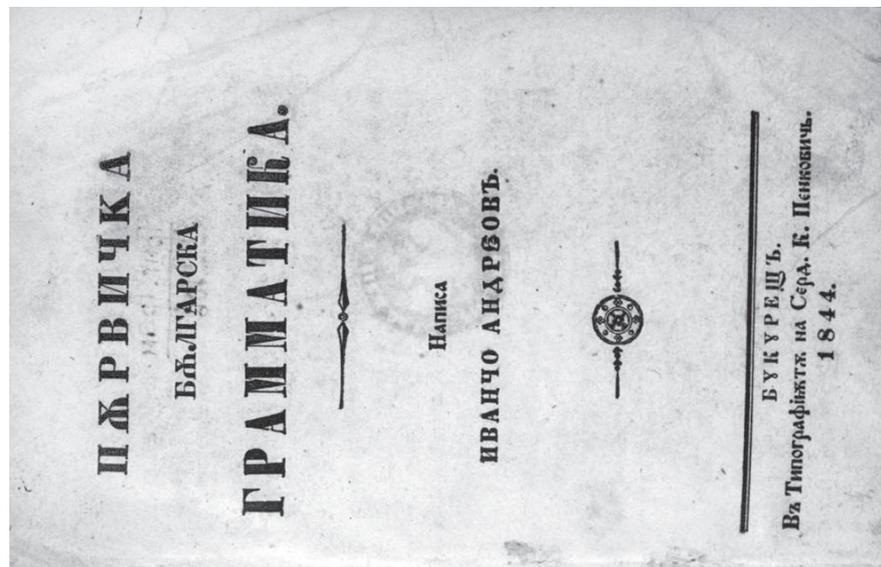


Ил. 4. Буцилин Г. «Български буквар» (Москва, 1844) с дарственной надписью: «Другу и товарищу Никол. Михайловскому»

Ил. 3. «Болгарские грамоты, собранные, переведенные на русский язык и объясненные Василием Априловым» (Одесса, 1845) сопровождаются дарственной надписью: «Ревностному Патриоту Господину Ангелю Хаджоглы въ Знак почтения. 22 Августа 1845 Одесса. от издателя»



Ил. 6. Герев Н. «Столяни и Рада» (Одесса, 1845)



Ил. 5. Богоров И. «Первичка българска граматика» (Бухарест, 1844)